

Hs. or. 10677 - 01,1

Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Hs. or. 10677 - 01,1
Typ	Text aus Sammelhandschrift
Bearbeiter	Wiesmüller; Walid Abdelgawad
Eigner	Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDArabicMSBook_manuscript_00012996
erstellt am	2021-12-14T15:01:30.861Z
letzte Änderung	2022-06-22T12:00:01.416Z

Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Arabisch
Schrift	Arabisch
Ort	
↳ Niederschrift	Beirut
Titel	
↳ wie in Referenz	<p>ar [رسالة وردة اليازجي إلى أخيها خليل]</p> <p>de [Brief von Warda al-Yāziǧī an ihren Bruder Ḥalīl]</p>
Vollständigkeit	vollständig
Thematik	Stilistik, Briefe
Inhalt	<p>de Mein geliebter Bruder und treuer Freund, ich möchte ihn nicht missen, tausend Mal innigliche Küsse auf Eure Wangen. Das sehnsuchtsvolle Verlangen, Euer angesichtig zu werden, ist eine tausenfache Bürde. Ich kann Euch nicht beschreiben, von welcher Sehnsucht und Einsamkeit ich ergriffen bin, Eurer liebevolles Gesicht zu sehen, sowie ich es kaum glauben kann, dass Ihr nun schon seit 11 Tagen nicht mehr da seid. Gott möge sich demjenigen erbarmen, der sagt: Wahrlich, die Sehnsucht verwandelt einen Tag in einen Monat. Ich weiß nicht, was ich sonst noch sagen soll. Ich bitte Gott für Dich um Erfolg und gutes Gelingen. Was uns anbelangt, so macht Euch keine Sorgen. Wir weinen nicht, wir rufen kein schlechtes Omen herbei und wir betreten immer wieder Dein Zimmer. Was Sāra(?) betrifft, so besuchen wir sie häufig und abends kommt unsere Tante Lousia zu ihr, um bei ihr zu übernachten. Seid also in dieser Hinsicht beruhigt. Richtet viele Grüße von uns an Miḥim und 'Affa aus. Ich brauche Dich nicht darum zu bitten, auf Deine Gesundheit achtzugeben im Hinblick auf das lange Nachtleben bei den Alexandrinern, weil Du das nicht gewöhnt bist. Wenig Schlaf ist nämlich abträglich für die Gesundheit. Ḥalīl al-Ḥaiyāt lässt Dich grüßen sowie alle Freunde und Verwandte. Möge unser Herr, dass wir Euch gesund und munter wiedersehen. Eure Schwester Warda, wir möchten Euch nicht missen. Heute kam unsere Schwester Maryam zu uns, sie lässt Euch grüßen.</p> <p>Anmerkung: Der Brief ist in einer Mischung aus Hocharabisch und libanesischen Dialekt geschrieben.</p>

Personendaten

Verfasser	
↳ Link	https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00003025
↳ Name	Yāziǧī, Warda al- اليازجي, وردة
↳ Lebensdaten	* 20. Kānūn aṭ-ṭānī (Januar) 1838 in Kafršimā (Libanon) † 28. Kānūn aṭ-ṭānī (Januar) 1924 in Alexandria
↳ Datenquelle	GND : 1020715014

Empfänger	
↳ Link	https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00003024
↳ Name	Yāziǧī, Ḥalīl al- اليازيغي، خليل
↳ Lebensdaten	* 1856 in Beirut † 23. Kānūn II (Januar) 1889 in al-Ḥadaṭ (Libanon)
↳ Datenquelle	GND : 138774854
↳ Anmerkung zur Person	de Im Brief spricht sie ihn mit "mein geliebter Bruder und mein treuer Freund" (aḥī al-ḥabīb wa-ḥalīl al-wafī) an, wobei der Ausdruck "ḥalīl" Bezug nimmt auf den Namen des Bruders.
sonstige Funktion	
↳ Link	https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00003044
↳ Name	Ḥaiyāṭ, Ḥalīl Ibn-ʿAbdallāh al- الخطاط، خليل بن عبد الله
↳ Lebensdaten	† lebte zwischen dem 19. und 20. Jahrhundert
↳ Datenquelle	VIAF : 41711665
↳ Anmerkung zur Person	de Vielleicht handelt es sich um diese Person, von dem Warda Grüße an Ḥalīl ausrichten lässt.

Äußere Beschreibung

Anzahl der Bände	de erste Beigabe zu Brief 1
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	gelblich-weiß
↳ Zustand	de die Hinterseite des ersten Blattes nach der einmaligen Faltung eines Papierbogens der Bogen besteht aus europäisch, maschinell hergestelltem Papier mit Ripp- und Kettlinien
Link zur Sammelhandschrift	[SBB-PK] Hs. or. 10677, [Briefe von Ibrāhīm al-Yāziǧī an Bruder und Schwager], kein Autor verfügbar KOHDArabicMSBook_manuscript_00012994
Blattzahl	de f.1a-2b: f. 1b
Blattformat	de 20,9 x 13,5
Textspiegel	de 17 x 12,5 cm
Zeilenzahl	de 17
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nashī
↳ Tinte	schwarz